

**PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1
RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3,
LETT. A) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 -
SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 - Slavistica - DIPARTIMENTO
DI Lingue, Letterature e Culture Straniere - UNIVERSITA' ROMA TRE.**

**VERBALE N. 3
(Valutazione preliminare dei candidati)**

Il giorno 30 aprile 2019 alle ore 10.00 si è riunita, in forma telematica, la Commissione giudicatrice della suddetta selezione, nominata con D.R. n. 324/2019 del 25/02/2019, nelle persone di:

Prof. PLIOUKHANOVA Maria

Prof. STANTCHEV Krassimir Stefanov, presidente

Prof. SULPASSO Bianca, segretario

(di seguito, la COMMISSIONE).

La Commissione ha proseguito il lavoro di valutazione preliminare di tutti i candidati (iniziato in data 29.04.2019, si veda il verbale n° 2) con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato C) al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, con la Commissione, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità.

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, individua i seguenti candidati comparativamente più meritevoli che verranno ammessi al colloquio, durante il quale discutono i titoli e la produzione scientifica e dimostrano l'adeguata conoscenza della lingua straniera:

- 1) ACCATTOLI Agnese
- 2) ARTONI Daniele
- 3) CIVARDI Antonio
- 4) GIUST Anna
- 5) MARI Emilio
- 6) NOVOKHATSKIY Dmitry
- 7) PARISI Valentina.

La discussione si svolgerà presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Via Valco di San Paolo, 19 - Roma – il giorno 11 giugno 2019 alle ore 10.00.

Alle ore 18.30, accertato che è terminata la fase attinente alla redazione dei giudizi analitici relativi ai candidati, che sono uniti al presente verbale come parte integrante dello stesso, (Allegato C verb. 3), la seduta viene sciolta e la Commissione unanime decide di aggiornare i lavori al giorno 11.06.2019 alle ore 10.00 per l'espletamento del colloquio e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera (una parte del colloquio si svolgerà in russo).

Roma, 30.04.2019

PER LA COMMISSIONE:

F.to Prof. STANTCHEV Krassimir Stefanov

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 - SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 - Slavistica - DIPARTIMENTO DI Lingue, Letterature e Culture Straniere - UNIVERSITA' ROMA TRE.

**VERBALE N. 2
(Valutazione preliminare dei candidati)**

**ALLEGATO C:
*Giudizi analitici sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica dei candidati***

1) ACCATTOLI Agnese

Titoli e curriculum

Descrizione:

La candidata ha conseguito il Dottorato di ricerca in filologia e letterature comparate dell'Europa Centro-Orientale presso il Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale di Sapienza, Università di Roma, nel 2007 (titolo della tesi: *Il'ja Erenburg 1921-1928: la ricerca del romanzo*). È stata assegnista di ricerca presso l'Università degli studi di Salerno dal 2013 al 2017. Ha partecipato a tre Progetti di Ricerca di interesse Nazionale (PRIN 2007, 2009, 2011). Attesta una discreta partecipazione a convegni, sia in Italia che all'estero, mentre l'attività didattica a livello universitario risulta assai limitata (1 contratto annuale di Letteratura russa 2, corso triennale, presso l'Università degli Studi "Roma Tre", a.a. 2015/2016). È in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale a professore di II fascia, settore concorsuale 10/M2 – Slavistica.

Giudizio:

La candidata presenta un buon curriculum, coerente con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/21; di particolare rilievo la partecipazione a tre Progetti di Ricerca di Interesse Nazionale, a cui sono legati interventi a convegni internazionali di rilievo; l'attività didattica risulta assai limitata.

Produzione scientifica

Descrizione

La candidata ha presentato 12 pubblicazioni, tra cui si annoverano: una monografia (n. 5), una pubblicazione di materiali inediti con ampio studio introduttivo della candidata (n° 3), tre articoli in atti di convegni (nn. 2, 7, 8), due articoli in riviste (nn. 1, 6), un articolo in volume (n. 4), una serie di traduzioni dal russo in italiano (nn. 9-12), in alcuni casi corredate da approfondite introduzioni e postfazioni (nn. 10, 11).

Giudizio:

Le pubblicazioni, coerenti con le tematiche del settore scientifico-disciplinare, si concentrano prevalentemente sull'ambito delle ricerche sull'emigrazione russa. Si tratta di lavori originali e di buona consistenza sempre ben documentati con ampio ricorso a materiali d'archivio (prevalentemente di carattere storico e tratto da archivi italiani). La produzione è caratterizzata da una buona collocazione editoriale. Si attesta una buona attività traduttiva dal russo all'italiano.

Giudizio complessivo:

La candidata presenta un curriculum che attesta un'ampia produzione scientifica di buon livello e di adeguata collocazione editoriale. Le sue ricerche si concentrano, in particolare, su studi storico-archivistici relativi al retaggio letterario e culturale dell'emigrazione russa e, più in generale, ai rapporti tra Russia e Italia, con buoni risultati e con la pubblicazione di materiali inediti. Buona l'attività traduttiva dal russo all'italiano. La candidata attesta una discreta partecipazione a convegni, mentre l'esperienza didattica a livello universitario risulta assai limitata.

La candidata viene ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

2) ARTONI Daniele

Titoli e curriculum

Descrizione:

Il candidato ha conseguito il Dottorato di ricerca in Linguistica presso l'Università di Verona con il titolo di Doctor Europaeus VIII (titolo della tesi: *The Development of Case Morphology in Russian as a Second Language*). È assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona (un assegno dal 2015 al 2017, un nuovo assegno a partire dal maggio 2018). Dal 2016 è stato titolare di 5 contratti di docenza presso l'Università di Verona (tra cui Lingua russa, Linguistica russa e Letteratura russa). È attestata altresì ulteriore attività di supporto alla didattica universitaria. Ha tenuto cicli di lezioni e conferenze in Italia e all'estero e attesta una significativa partecipazione a convegni di carattere nazionale e internazionale su tematiche concentrate in modo particolare sulla caucasologia. Ha partecipato a un PRIN (2009) e a una serie di progetti legati alla

linguistica russa, tra cui si segnalano in modo particolare il progetto «Didattica della pragmatica in russo L2 attraverso il МУРКО (Мультимедийный русский корпус)» (Università "Roma Tre") e il progetto «The influence of L1 in the pragmatics of requests in Russian FL and English FL» (Khazar University, Baku, Azerbaijan).

Giudizio:

Il candidato attesta un percorso formativo vario e significativo, sia a livello nazionale che internazionale, in parte congruo con il settore scientifico disciplinare L-LIN/21. Di particolare rilevanza i soggiorni di ricerca presso le università di Oxford e Bratislava e l'intensa attività convegnistica sia in Italia che all'estero.

Produzione scientifica

Descrizione:

Il candidato ha presentato la tesi di dottorato in versione integrale e 12 articoli, uno dei quali in corso di stampa (n. 1, corredato dalla lettera di accettazione dell'editore). Gli articoli, in italiano, inglese e russo, sono pubblicati in sedi editoriali adeguate, italiane e straniere. Alcune delle pubblicazioni proseguono le ricerche sulla morfologia russa, sfociate nella tesi di dottorato (nn. 1, 8, 10-12), altri testimoniano l'apertura del candidato verso tematiche nuove, letterarie e politico-culturali con un sottolineato interesse per la caucasologia.

Giudizio:

La produzione scientifica è di buona consistenza e di adeguata collocazione editoriale; una parte è del tutto congrua con il SSD L-LIN/21, altra si concentra su problematiche collaterali.

Giudizio complessivo:

Il candidato presenta un ricco percorso formativo, con esperienze di ricerca in importanti istituzioni estere, una attiva partecipazione a convegni e un ampio spettro di interessi scientifici che spaziano dalla linguistica alla caucasologia. La produzione scientifica si distingue per originalità ed è di buona consistenza ma, come il resto dell'attività scientifica del candidato, non è sempre congrua con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/21.

Il candidato viene ammesso alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

3) ASCIONE Silvia

Titoli e curriculum

Descrizione:

La candidata ha conseguito il dottorato di ricerca in Filologia, Linguistica e Letteratura, curriculum SLAVISTICA (L-LIN/21) presso la Sapienza, Università di Roma, nel 2016 (titolo della tesi: *Alja Rachmanova, una*

scrittrice in fuga dall'URSS). Si attesta attività di formazione e ricerca in diverse istituzioni russe, svizzere e tedesche (queste ultime legate al perfezionamento della lingua tedesca e alle ricerche per la tesi di dottorato). Dal 2017/2018 è attestata attività didattica a livello universitario come docente a contratto di lingua e letteratura russa (presso Sapienza, Università di Roma; Università "L'Orientale", Napoli; Università degli Studi di Siena). Ha partecipato ad alcuni convegni scientifici.

Giudizio:

La candidata ha un curriculum congruo con il settore scientifico disciplinare L-LIN/21, che risulta ancora in una fase iniziale. Si evidenzia la sua attività di formazione e ricerca presso istituzioni straniere e l'avvio di attività didattica nell'ambito della lingua e letteratura russa a livello universitario a partire dal a.a. 2017/2018. Ben avviata la partecipazione a convegni scientifici a partire dal 2011.

Produzione scientifica

Descrizione:

La candidata ha presentato la tesi di dottorato (n. 6); 5 articoli (di cui 1 in corso di stampa, pubblicazione indicata come n. 9), 2 dei quali strettamente connessi con la tesi di dottorato; una serie di schede biografiche (n. 5); alcuni brevi scritti pubblicati on-line sul sito della Fondazione Natalino Sapegno (elenco pubblicazioni, nn. 2-3) e una serie di traduzioni dal russo di liriche (n. 10) e di prosa (n. 11).

Giudizio:

La produzione scientifica, congrua con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/21, è promettente, ma ancora di consistenza limitata.

Giudizio complessivo:

La candidata presenta un curriculum che attesta il buon inizio di un'attività didattica e di ricerca nell'ambito della Slavistica. Ancora in una fase iniziale la produzione scientifica, al momento piuttosto limitata.

La candidata non viene ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

4) CIVARDI Antonio

Titoli e curriculum

Descrizione:

Il candidato ha conseguito il Dottorato di ricerca in Linguistica nel 2013, presso l'Università di Firenze, Scuola di dottorato in Linguistica, Curriculum "Linguistica teorica e analisi delle lingue naturali", con una tesi di linguistica russa (titolo: *La variazione linguistica: caso e accordo nei*

costrutti partecipiali dei dialetti russo-settentrionali). Ha avuto una prima esperienza didattica a livello universitario presso l'Università di Genova nell'aa. 2009/2010 (didattica integrativa di lingua e traduzione russa) e ha continuato negli aa.aa. 2015/2016, 2017/2018 e 2018/2019 presso lo stesso ateneo come docente a contratto in Linguistica russa e Filologia Slava. Ha partecipato ad alcuni convegni di rilevanza nazionale e internazionale pertinenti al SSD L-LIN/21. Ha seguito corsi di formazione all'estero (Bosnia-Erzegovina) ed è stato titolare di diverse borse di studio all'estero (Russia, Polonia).

Giudizio:

Si attestano ben avviate attività didattiche e di ricerca pertinenti al SSD L-LIN/21. Lo stesso vale anche per la partecipazione del candidato a convegni scientifici nazionali e internazionali.

Produzione scientifica

Il candidato presenta un totale di 7 pubblicazioni, tra cui la tesi di dottorato, 1 monografia in lingua inglese tratta dalla tesi (edita da Firenze University Press), 4 articoli (uno dei quali pubblicato ad Ann Arbor, USA) e una scheda biografica su Piotr Skarga nel "Dizionario Bompiani degli autori di tutti i tempi e di tutte le letterature".

Giudizio:

Il candidato presenta una produzione di buona qualità scientifica e di adeguata collocazione editoriale, congrua con il SSD L-LIN/21, seppur ancora limitata da un punto di vista quantitativo. Apprezzabile il tentativo di coniugare l'interesse per lo studio dell'agiografia con la linguistica (pubbl. n. 6).

Giudizio complessivo:

Il candidato presenta un buon curriculum, che attesta attività didattiche e di ricerca congrue con il SSD L-LIN/21. La produzione scientifica risulta buona, ma ancora limitata da un punto di vista quantitativo.

Il candidato viene ammesso alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

5) GIUST Anna

Titoli e curriculum

Descrizione:

La candidata ha conseguito il Dottorato di ricerca in Storia artistica dei beni artistici, musicali dello spettacolo presso l'Università degli studi di Padova nel 2012 (titolo della tesi: *Towards Russian Opera: Growing National Consciousness in 18th Century Operatic Repertoire*). Ha usufruito diverse borse di studio, di cui due borse post-dottorali, una conferita dall'università di Uppsala (2010-2011), una dall'università di Friburgo

(2015), una borsa di studio presso l'Istituto Statale di lingua russa Puškin. Ha effettuato diversi soggiorni di studio e ricerca in Russia. Ha partecipato a numerosi convegni e congressi, talora in sedi molto prestigiose. Ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per la II fascia nel settore scientifico disciplinare L-LIN/21, settore concorsuale 10/M2 – Slavistica. Attesta nel curriculum di aver ricevuto 6 premi per la sua attività scientifica e culturale, di cui uno nell'ambito della slavistica. Attesta attività didattica a livello universitario presso l'Università Ca' Foscari, Venezia (Lingua russa 2 e attività didattica integrativa di lingua russa) nell'a.a. 2014/2015.

Giudizio:

La candidata ha un nutrito curriculum di attività scientifica e culturale, prevalentemente orientata nell'ambito della storia della musica russa, non completamente pertinente al SSD L-LIN/21. L'attività didattica a livello universitario risulta pertinente, ma assai limitata.

Produzione scientifica

Descrizione:

La candidata dichiara nel curriculum un'ampia produzione sia scientifica che di divulgazione scientifica. Ai fini della selezione in oggetto ha presentato 12 pubblicazioni tra cui: 2 monografie (nn° 1 e 2), concentrate sulla nascita dell'opera lirica russa e del suo repertorio, e una selezione di 10 articoli e saggi, alcuni dei quali pubblicati in sedi editoriali prestigiose (anche estere). In alcuni degli articoli e saggi viene ripresa la tematica principale delle due monografie, in altri si osserva ampliamento e approfondimento nello studio del rapporto tra musica e letteratura.

Giudizio:

L'attività di ricerca della candidata, pur concentrandosi sulla cultura musicale della Russia, spazia anche nell'ambito della letteratura russa e in particolare nel rapporto tra letteratura e musica. Si tratta di una produzione solida, rilevante, originale sia da un punto di vista quantitativo che qualitativo, pur tuttavia non del tutto congrua con il SSD L-LIN/21.

Giudizio complessivo:

La candidata presenta un nutrito curriculum scientifico, è in possesso del dottorato di ricerca e dell'ASN per la II fascia nel SSD L-LIN/21, settore concorsuale 10/M2 – Slavistica, ha usufruito di numerose borse all'estero, ha partecipato a numerosi convegni e congressi talora in sedi molto prestigiose. La produzione scientifica della candidata risulta continua sotto il profilo temporale e caratterizzata da una collocazione editoriale su riviste e miscellanee di rilievo nazionale e internazionale. Gli approcci utilizzati sono di tipo comparatistico, musicologico e culturologico. Particolarmente apprezzabile la sua produzione scientifica in ambito settecentesco. Si tratta di una produzione di buona qualità per originalità

e rigore metodologico, nel suo insieme pertinente con il settore scientifico disciplinare L-LIN/21. Assai limitata risulta l'attività didattica a livello universitario.

La candidata viene ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

6) MARI Emilio

Titoli e curriculum

Descrizione:

Il candidato ha conseguito il Dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Comparati presso l'Università degli Studi "L'Orientale", Napoli nel 2017 (titolo della tesi: *Fra il rurale e l'urbano. Paesaggio e cultura popolare a Pietroburgo /1861-1917/*). Attesta attività formativa all'estero. Dal 2017/2018 è docente a contratto presso l'Università Sapienza di Roma (Cultura e società dei paesi di lingua russa; Lingua e traduzione russa I; Lingua e traduzione russa II; Traduzione russo-italiano II). Si attesta una buona attività organizzativa e di partecipazione a convegni scientifici, prevalentemente a livello nazionale. Sono attestati nel curriculum periodi di studio e soggiorno all'estero. È membro di diversi comitati di collane editoriali ed è membro di redazione della rivista "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

Giudizio:

Il candidato attesta una ben avviata attività di ricerca e didattica nell'ambito della Slavistica, nonché una vivace attività organizzativa e partecipativa a convegni e conferenze a livello nazionale e una intensa partecipazione in attività scientifico-editoriali.

Produzione scientifica

Descrizione:

Il candidato presenta, ai fini della selezione in oggetto, oltre alla tesi di dottorato, congrua con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/21, 1 monografia tratta dalla tesi di dottorato (n° 1), 9 saggi in volumi, di 4 dei quali risulta co-curatore, e 2 articoli su rivista (nn° 2 e 3). La maggior parte delle pubblicazioni presentate per la selezione in oggetto è concentrata su aspetti relativi alla cultura delle città nella tradizione russa, al rapporto rurale-urbano e al rapporto architettura/urbanistica-letteratura; sono presenti anche due saggi dedicati all'opera letteraria di A. Blok.

Giudizio:

Il candidato presenta una produzione scientifica originale, di buona consistenza e di adeguata collocazione editoriale, pertinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/21.

Giudizio complessivo

Il candidato presenta un buon curriculum e una produzione scientifica buona sia dal punto di vista quantitativo che qualitativo. Si attesta una ben avviata e articolata attività didattica pertinente al SSD L-LIN/21.

Il candidato viene ammesso alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

7) NOVOCHATSKY Dmitry

Titoli e curriculum

Il candidato, cittadino russo (già ucraino), è in possesso del titolo "Kandidat nauk" in Scienze filologiche (Letteratura russa) che corrisponde al titolo italiano di Dottore di ricerca; titolo della tesi: *Romannaja trilogija Vladimira Sorokina «Led», «Put' Bro», «23 000»: problematika i žanrovokompozicionnye osobennosti*, discussa nel 2009 presso l'Università nazionale V.I. Vernadskij (Simferopol', Crimea). Dopo una intensa attività didattica presso l'Università delle Scienze Umane della Crimea, nell' a.a. 2014/2015 è stato invitato come Visiting Professor presso il Dipartimento di studi Linguistici e Comprati dell'Università Ca' Foscari, Venezia (30 ore di docenza in Lingua russa per le relazioni internazionali comparate). Successivamente ha svolto un'intensa attività didattica nell'ambito della lingua e letteratura russa come docente a contratto in diversi atenei italiani: Letteratura russa per la laurea magistrale (Università "Roma Tre", aa. 2015/16 e 2016/17, corsi da 36 ore), Lingua e traduzione russa, traduzione multimediale, letteratura russa, sia nei corsi di laurea a livello triennale che magistrale, presso l'Università degli Studi di Macerata (aa.aa. 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018) e dal 2017 ad oggi è docente a contratto presso l'Università degli Studi di Padova (Lingua russa e Teoria e metodi della traduzione – russo). È stato coordinatore di un progetto scientifico-didattico internazionale, finanziato dalla Commissione Europea. Ha vinto una borsa di studio post-dottorale presso l'Università "Ca' Foscari", Venezia (a.a. 2014/2015). Ha partecipato a numerosi convegni scientifici nazionali e internazionali.

Giudizio:

Il candidato possiede un nutrito curriculum didattico che attesta la sua continua e intensa attività d'insegnamento nell'ambito della lingua, traduzione e letteratura russa; ha svolto attività di ricerca a livello nazionale e internazionale e attesta un'attiva partecipazione convegnistica congrua con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/21.

Pubblicazioni

Descrizione:

Il candidato ha dichiarato nel *curriculum vitae* numerose pubblicazioni scientifiche, di cui presenta ai fini della presente selezione: 1 monografia dedicata allo scrittore russo V. Sorokin (2018); 1 manuale di lingua russa

(2018; *I partecipi russi: teoria ed esercizi*) e 10 articoli sull'opera letteraria di autori russi contemporanei (soprattutto di V. Sorokin, ma anche di D. Bykov, A. Volos, M. Šiškin), 6 dei quali in riviste di adeguata collocazione editoriale (tre di fascia A) e 4 in volumi editi da case editrici specializzate.

Giudizio:

Il candidato presenta una produzione scientifica originale, di buona consistenza e di adeguata collocazione editoriale, pertinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/21.

Giudizio complessivo:

Il nutrito curriculum scientifico del candidato, la sua attiva partecipazione a convegni nazionali e internazionali e le pubblicazioni presentate attestano il raggiungimento di una certa maturità scientifica nell'ambito del SSD L-LIN/21. È particolarmente apprezzabile l'intensa attività didattica in Italia a livello universitario nell'ambito della lingua, traduzione e letteratura russa.

Il candidato viene ammesso alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

8) PARISI Valentina

Titoli e curriculum

Descrizione:

La candidata ha conseguito nel 2005 il Dottorato di ricerca in Letterature Slave Moderne e Contemporanee presso l'Università degli Studi di Milano (tesi discussa: *Elementi verbali e elementi visuali nell'arte concettuale a Mosca /1970-1990/*). Ha usufruito di numerose borse di studio in prestigiose istituzioni italiane ed estere: nel 2001 presso l'Università di Varsavia e presso l'Institut russkogo jazyka im. A. S. Puškina a Mosca; nel 2005-2007 – borsa di studio per il perfezionamento all'estero offerta dall'Università degli Studi di Milano, svolge attività di ricerca sulle riviste letterarie del *samizdat* leningradese presso l'Archivio "Osteuropa" dell'Università di Brema, Germania; dal gennaio 2009 al dicembre 2010 – borsa di post-dottorato presso l'Istituto Italiano di Scienze Umane, Firenze; dal 1 ottobre 2012 al 31 luglio 2013 – EURIAS Fellowship presso Institute for Advanced Study, Central European University, Budapest; dal 1 settembre 2014 al 30 giugno 2015 – EURIAS Fellowship presso Hanse-Wissenschaftskolleg, Delmenhorst (Germania); dal 1 luglio 2017 al 1 agosto 2017 – research grant presso Museum of Contemporary Art, Mosca.

È risultata vincitrice di un premio di traduzione: V edizione del Premio Letterario "Russia-Italia attraverso i secoli" per la traduzione di Pavel Sanaev, *Seppellitemi dietro il battiscopa*. Roma, Nottetempo, 2011 (miglior debutto).

Attesta intensa e continua attività didattica a partire dall'a.a. 2009/2010 presso la Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli", Milano (corsi di Lingua e traduzione russa e Letteratura russa) e nell' a.a. 2011-2012 presso l'Università dell'Insubria, Como, come docente a contratto di Lingua Russa I (1 modulo di 30 ore), Lingua Russa II (1 modulo di 30 ore) e Lingua Russa III (1 modulo di 35 ore).

La commissione segnala l'assenza, nella documentazione presentata, della lista di partecipazione ai convegni. La commissione ne può desumere l'attività tramite le pubblicazioni indicate come inserite in atti di convegni (8).

Giudizio:

La candidata presenta un ricco e vivace curriculum di attività di formazione e ricerca nonché traduttiva e divulgativa, arricchito da numerose borse di studio delle quali è risultata vincitrice. Per quanto si può desumere dalle pubblicazioni in atti di convegno presentate, la partecipazione a convegni non è particolarmente intesa, ma rilevante. L'esperienza didattica nell'ambito della lingua, traduzione e letteratura russa, continua e prolungata nel tempo, è svolta principalmente in un'istituzione abilitata a rilasciare lauree equipollenti a quelle universitarie.

Produzione scientifica

Descrizione:

Dalla sua ricca e variegata produzione scientifica, traduttiva e di alta divulgazione scientifica la candidata ha presentato ai fini della selezione in oggetto 1 monografia (n° 1, 2013), 1 curatela di volume in inglese edito a Budapest (n° 2, 2015), 5 contributi (in inglese e tedesco) in volumi pubblicati all'estero, 3 contributi in atti di convegno e 2 articoli su rivista. La produzione presentata è congrua con il SSD L-LIN/21 e dimostra continuità sotto il profilo temporale. È caratterizzata da una collocazione editoriale di rilievo nazionale e internazionale.

Giudizio

La candidata presenta una produzione scientifica originale, di buona consistenza e di adeguata collocazione editoriale, pertinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/21; l'attività di ricerca è concentrata in modo particolare sul fenomeno del *samizdat* e sulla letteratura contemporanea russa.

Giudizio complessivo

La candidata presenta una preparazione solida, frutto anche delle numerose borse di studio di cui ha usufruito, e un nutrito curriculum che si distingue per l'apprezzabile attività scientifica e scientifico-divulgativa e per l'intensa attività traduttiva da cui sono derivati importanti riconoscimenti. Le pubblicazioni presentate sono di alto livello scientifico; l'esperienza didattica, alla quale si può riconoscere livello pari a quello universitario, è solida e congrua con il SSD L-LIN/21.

La candidata viene ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

9) VALERI Marta

Titoli e curriculum

Descrizione:

La candidata ha conseguito il Dottorato di ricerca in Storia e Cultura del Viaggio e dell'Odeporica in età moderna, curriculum di Slavistica (L/LIN 21) presso l'Università degli Studi della Tuscia, Viterbo (titolo della tesi: *Ambasciatrice di Russia. Tracce d'Europa nei viaggi e nei salotti della principessa Zinaida Aleksandrovna Volkonskaja*). Attesta attività come docente a contratto nell'ambito della lingua russa dal 2015 al 2018 e dal 2012 al 2018 come esercitatore di lingua russa delle classi triennali. Si attesta attività formativa, anche con corsi di aggiornamento per l'insegnamento della lingua russa, all'estero. Assai limitata è la partecipazione a convegni scientifici.

Giudizio:

La candidata presenta un curriculum discreto dal punto di vista scientifico, e una ben avviata attività didattica.

Produzione scientifica

Descrizione:

La candidata presenta 11 pubblicazioni: 6 articoli pubblicati in volumi e riviste scientifiche (un volume in co-curatela con O. Discacciati, ottavo in ordine nell'elenco non numerato) e 1 articolo in corso di stampa; 3 traduzioni, una delle quali accompagnata da un articolo; un brano di traduzione, vincitore di concorso, di cui non viene specificata la collocazione editoriale e pertanto non valutabile ai fini della presente procedura.

Giudizio:

La produzione scientifica della candidata risulta modesta sia dal punto di vista qualitativo che quantitativo.

Giudizio complessivo:

La candidata attesta una ben avviata attività didattica nell'ambito del settore scientifico-disciplinare L-LIN/21; si rileva una buona attività formativa all'estero, anche con corsi di aggiornamento per la didattica della lingua russa. L'attività scientifica, di converso, risulta assai modesta sia dal punto di vista quantitativo che qualitativo.

La candidata non viene ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato negli archivi dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. a) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 94 del 27/11/2018

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Bianca Sulpasso, membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi Roma Tre settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 94 del 27/11/2018, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione, e di concordare con il verbale a firma del Prof. STANTCHEV Krassimir Stefanov, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Data

30 aprile 2019

F.to Prof. Bianca Sulpasso

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. a) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 94 del 27/11/2018

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa PLIOUKHANOVA Maria, membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi Roma Tre settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 94 del 27/11/2018, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione e di concordare con il verbale a firma del Prof. STANTCHEV Krassimir Stefanov, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Data

30 aprile 2019

F.to Prof. Maria PLIOUKHANOVA